

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Circular Letter No.4237/Add.9
13 July 2020

To: All IMO Members
Intergovernmental organizations
Non-governmental organizations in consultative status

Subject: **Communication from the Government of the Russian Federation**

The Government of the Russian Federation has sent the attached communication, dated 10 July 2020, with the request that it be circulated by the Organization.

MISSION OF
THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE INTERNATIONAL MARITIME
ORGANIZATION
(UNITED NATIONS)



ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ МЕЖДУНАРОДНОЙ МОРСКОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ
(ООН)

Address: 37 Harrington Gardens,
London SW7 4JU

Адрес: 37 Харрингтон Гарденс,
Лондон SW7 4JU

Telephone : +44 (0) 20 7 370 67 68 / 64
Fax : +44 (0) 20 7 370 02 25
E-mail : postpred@mintrans.ru

Телефон : +44 (0) 20 7 370 67 68 / 64
Факс : +44 (0) 20 7 370 02 25
Эл.почта : postpred@mintrans.ru

Ref. No. 003/196
10 July 2020

H.E. Mr. Kitack Lim
Secretary-General
International Maritime Organization
4 Albert Embankment
London SE1 7SR

Your Excellency,

I have the honour to convey to You the communication from the Ministry of Transport of the Russian Federation containing the clarification on additional urgent measures taken due to the pandemic outbreak of coronavirus COVID-19.

I would be grateful for the circulation of the attached communication to all IMO Members, intergovernmental organizations and non-governmental organizations in consultative status.

Enclosure: 2 pages

Sincerely yours,

Yury Melenas
Permanent Representative

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'Y' and 'M'.

As per the distribution list

**Ministry of Transport
of the Russian Federation
Deputy Minister of Transport**

Date: 10.07.2020 Ref. ЮЦ-Д5-29/12972

Clarification of additional urgent measures taken due
to the pandemic of coronavirus COVID-19

Information letter

Due to numerous requests by the Maritime Administrations of foreign States seeking clarification on applicability of urgent measures taken by the Maritime Administration of the Russian Federation (hereinafter referred to as the Administration) relevant to the limitations associated with coronavirus infection (COVID-19), as well as in order to ensure uninterrupted operation of international shipping, we hereby inform of the following.

In accordance with the Information letter of the Ministry of Transport of the Russian Federation dated 11 June 2020 ref. ЮЦ-Д5.26.10781 «Additional urgent measures taken due to the pandemic of coronavirus COVID-19» if the seafarer's certificates expire before 20 September 2020, the validity of such certificate is extended to there (3) months.

The above measure is applicable to all seafarer's certificates and documents issued by the Maritime Administration of the Russian Federation pursuant to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended (STCW), regardless of ship's flag, i.e. the above extension of validity of the certificates and documents is applicable to seafarers working on board ships flying the flag of a foreign State.

We hereby request Maritime Administrations to take into account the present provisions while carrying out the port State control inspections.

Y.A. Tsvetkov



**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНТРАНС РОССИИ)
ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА**

Рождественка ул., д.1, стр.1, Москва, 109012
Тел.: (499) 495-00-00, факс: (499) 495-00-10
E-mail: info@mintrans.ru, http://www.mintrans.ru

10.07.2020 № 104-25-29/12972

На № _____ от _____

По списку рассылки

О разъяснении дополнительных экстренных мер,
принятых в связи с пандемией
коронавирусной инфекции COVID-19

Информационное письмо

В связи с участвовавшими обращениями Морских администраций иностранных государств, связанными с необходимостью разъяснения применимости принятых Морской администрацией Российской Федерации (далее – Администрация) экстренных мер, связанных с ограничениями, обусловленными коронавирусной инфекцией (COVID-19), а также в целях содействия бесперебойному функционированию международного судоходства сообщаем следующее.

Согласно Информационному письму Министерства транспорта Российской Федерации от 11 июня 2020 г. № ЮЦ-Д5-26/10781 «О дополнительных экстренных мерах, принятых в связи с пандемией коронавирусной инфекции COVID-19» если срок действия морских квалификационных документов истекает до 20 сентября 2020 г., то срок действия таких документов продлевается на срок три (3) месяца.

Данная принятая мера распространяется на все квалификационные документы, выданные Морской администрацией Российской Федерацией в соответствии с Международной конвенцией о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года с поправками (ПДНВ), независимо от флага судна, т. е. вышеуказанное продление действия квалификационных документов применимо и для моряков, работающих на судах под флагом иностранного государства.

Просим Морские администрации учитывать вышеизложенные положения при проведении инспекций Государственного портового контроля.

Ю.А. Цветков